



San Diego, le 25 janvier 2008

LE MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

Bonjour à toutes et à tous,

Bonne année 2008 !

Despite the bad weather, we have a nice turnout for the December Nights, we offered some bûches de Noël instead of mille feuilles (Napoléons) as well as tartlets (from the French Pastry Café in Encinitas) and of course we had our now famous crêpes. Thank you Michèle T., Mireille S. and Marie-France G. for preparing gallons and gallons of batter! We would like to thank also all the volunteers who showed up to set up the tents, sell, clean up, etc. for this event. We really appreciated the help from Mrs. Saad's students; they had the opportunity to practice some French with the guests, merci à vous tous !

With the new year comes a new board: President: Catherine Bellier-Igasaki; Vice-President: Michèle Trevino; Recording/Corresponding Secretary: Isabelle Faurie; Hostess Chair/Membership Secretary: Stéphanie Fossat-Dominguez and fidèle parmi les fidèles our Treasurer: Colette Ricard. Thank you to Danielle Arnaud who served briefly last year as our Vice-President and to our Treasurer Gary Jacobson.

It is time to **renew** for those who have not done it yet. The individual membership is now \$17 and the family membership is \$25. You will find a membership form attached. Please send it promptly, thank you. Your membership is important for the House of France; if our membership is not high enough, the City of San Diego will close us down.

The Chandeleur is on February 2nd. We will be making crêpes at the cottage on Sunday 3rd (during hosting), please do come by (and it is a good time also to bring your membership renewal!). Show your support for the French culture.

In March for Easter we will have our Easter egg hunt at the cottage on Saturday 25.

In May (Sunday 25), the Ethnic Food Fair. We will need volunteers for the booths.

After our annual picnic at the beginning of June, we will have our Lawn Program on July 13. If you know of any French singers, dancers or if you want to participate to the program on stage please let us know. Last year we had some Polynesian dancers.

We need your participation for the hosting, see which Sundays you can host and let Stéphanie know. This is a lot of fun and never boring! Try it; bring the entire family or some friends with you!

À très bientôt !
Catherine B.-I.

House of Pacific Relations sur le site web : www.sdhpr.org

Cottage français sur le site web : www.houseoffrance.org



PROCHAINES RENCONTRES

CLUB DES ENFANTS – 1^{er} dimanche de chaque mois au cottage français (Balboa Park)

Nous vous rappelons que l'adhésion au cottage français est obligatoire pour pouvoir participer au club des enfants.

Le groupe de jeux pour enfants jusqu'à 5 ans accompagnés de leur(s) parent(s) a lieu tous les 1^{ers} dimanches du mois de 10 h 30 à 12 h au cottage français à Balboa Park. Le but est d'organiser un moment agréable pour les enfants et les parents, et d'avoir l'occasion de parler, jouer, chanter en français. Question/commentaire Marion L., responsable des programmes – m.lanier@earthlink.net

CHANDELEUR

Nous ferons des crêpes pendant l'ouverture du cottage le **dimanche 3 février** de **midi à 16 h**. N'hésitez pas à venir nous voir !

CHASSE AUX ŒUFS (pour les enfants jusqu'à 12 ans) le samedi 22 mars à 10 h 30 devant le cottage français (Balboa Park)

Veillez vous inscrire auprès de Marion L. par courriel m.lanier@earthlink.net ou par téléphone (858) 495-0349 **avant le mardi 18 mars** en précisant le nombre d'enfants participant.

Si vous le souhaitez, vous pouvez apporter votre pique-nique. Le cottage offrira le café et des petits gâteaux.

ETHNIC FOOD FAIR le dimanche 25 mai de 10 h à 17 h à Balboa Park.

OUI nous avons besoin de volontaires ! Sign up now to volunteer!

Dès 9 heures pour l'installation et après 17 heures pour le rangement et le nettoyage.

Veillez contacter un membre du bureau. Merci ! Please contact one of the board members. Thank you!

DATES À RETENIR !

Le 18 mai, les francopholies

Le 13 juillet, notre « lawn program »

LADIES AUXILIARY LUNCHEONS - Luncheon meetings are held at noon on the second Wednesday of each month at the Hall of Nations. Luncheon tickets are \$3 each. Contact: Delphine (619) 435-3631.

BALBOA PARK LAWN PROGRAMS are held on Sundays on the House of Pacific Relations (HPR) out-door stage. The programs feature the songs and dances of the listed ethnic groups beginning at 2:00 P.M. and lasts one hour and a half. All events are free and ethnic refreshments and foods are sold at reasonable prices.

No special programs are scheduled for January and February.

LES NOUVELLES DU COTTAGE



DÉCÈS

Françoise Eulisse-Gérard est décédée le vendredi 25 février à Toulouse (France). Elle a été Présidente du cottage français dans les années 66-68. Nous adressons toutes nos condoléances aux membres de sa famille.

NOUVEAUX MEMBRES

Nous souhaitons la bienvenue aux familles Gille, Pleynet, Geffroy et Audrey ainsi qu'à Françoise Shah.

HÔTES ET HÔTESSES

We remind you that every member should volunteer to open the cottage at least once during the year.

Being a host is a lot of fun and the opportunity to meet people from all venues interested in the French culture. We would like to begin a new hosting program with the hosts introducing a different region of France during the Sundays the cottage is open and to bring something to eat from this region. The hostess can also bring items from the region or whatever documentations or a hobby in relation with the region.

Le cottage français est ouvert au public les deux premiers dimanches du mois de midi à 16 h et les quatrièmes mardis de 11 h à 15 h de chaque mois. The cottage is open the two first Sundays of the month, from noon till 4 pm and the 4th Tuesday of the month from 11 am till 3:00 P.M. Mrs. Adèle Patricola is our Tuesday hostess. If you are free, go join her, she will be happy to have some company.

Nos membres assurent bénévolement les dimanches de chaque mois.

Volontaire pour un dimanche, merci de bien vouloir contacter Stéphanie F.-D. au (760) 643-1545 ou stephafoss@netscape.net. Please call Stéphanie F.-D. to volunteer. WE DO NEED VOLUNTEERS!

6 janvier : Bud T. 13 janvier : Françoise S. et Bud T. 3 février : 10 février : 2 mars : 9 mars : 30 mars : 6 avril : 13 avril : Colette R. et Elise R.	4 mai : 11 mai : 1er juin : 8 juin : 6 juillet : 13 juillet : lawn program 3 août : Colette et Bernard K. 10 août : Daniel B. et Gisèle W. 31 août :	7 septembre : 14 septembre : 5 octobre : 12 octobre : 2 novembre : 9 novembre : 7 décembre : 14 décembre :
---	--	---

Nous vous rappelons que devenir membre est aussi un engagement à participer à l'ouverture du cottage. Merci de votre soutien et de votre aide. We remind you that hosting is part of your membership.

Nous remercions vivement les membres qui ont servi ces mois derniers et exprimons nos remerciements anticipés aux futurs hôtes et hôteses. We thank from the bottom of our heart all the members who already volunteered and we thank in advance all the future hostesses and hosts.



PETITES ANNONCES

MESSES EN FRANÇAIS à l'église catholique St Ephrem 750 Medford Street –El Cajon, CA 92020-2048. www.stephrem.org
Elles seront célébrées par le Père Nabil Mouannes, prêtre catholique libanais.

ALLIANCE FRANÇAISE DE SAN DIEGO

Cineclub: Our Premiere with a special guest!

Movie: Lili et le baobab Saturday, February 2nd at 2:00pm France 2006-90 minutes

The movie will be introduced by Veronique Courtois, founder of Casque D'Or Films. The main goal of this young and dynamic company is to bring to the United States films that reflect the lives and challenges of the LGBT (lesbian, gay, bisexual, transgender) and Jewish communities abroad. www.lili-et-le-baobab.com

Lili et le baobab is a warm, coming-of-age drama that examines the African experience of a young photographer from Normandy, Lili (Romane Bohringer). This 33 year old woman is offered a job in Senegal and for the first time in her life travels to Africa, to Agnam, a small village in the Sahel. In this part of the world previously unknown to her, she uses her photography to ward off loneliness and alienation. She is often questioned about her life by local inhabitants which makes her feel ill at ease. Then she meets Animata, a young African woman; the friendship that emerges changes her life completely. It is the major contradictions between Africa and France that eventually make her decide to find her own way in life.

Free for members of Alliance - Donation suggested for others: \$10.00 / \$5.00 for students at the door.

Mais aussi des classes de français, des groupes de lecture, des conférences, un cercle de cuisine et bien d'autres événements que vous pouvez consulter sur le site www.afsandiego.org / Alliance Française de San Diego "L'alternative culturelle" (858) 254-2253

LA PETITE ÉCOLE – 3219 Clairemont Mesa Blvd, San Diego, CA 92117 (858) 274-2890 – petite-ecole.com – www.petite-ecole.com - lapetiteecole@gmail.com

The parents of the English French Learning Academy invite you to discover the benefits of learning a second language.

OPEN HOUSE – Wednesday February 13, 2008 from 10:00 A.M. to 3:00 P.M.

Voici quelques nouvelles au niveau du Consulat général de France à Los Angeles transmis par Monsieur André Bordes, consul honoraire.

* Nouvelle adresse : 10390 Santa Monica Boulevard Suite 410, Los Angeles, CA 90025.

* On recherche toujours à San Diego un docteur en Médecine actif qui pourrait être assermenté par le Consulat.

* Le service local d'évacuation des compatriotes français en cas de catastrophe cherche 3 volontaires qui seraient titulaires ou titulaires remplaçants responsables d'îlots de secours. Michel Ribet est le responsable de l'îlot centre-nord du Comté. Il a besoin d'aide.

* Rappel : l'inscription sur la liste des Français à Los Angeles est gratuite et amène beaucoup d'avantages pratiques.

* Pour les demandes ou renouvellement de passeport, NE PAS PASSER voir le consul honoraire mais envoyer les documents au Consulat Général.

Trouvez un accès Internet et allez vous promener dans Paris sans quitter San Diego !

[Paris en photos Balade dans les quartiers de Paris, un appareil photo à la main www.xpo-photo.com/Paris](http://www.xpo-photo.com/Paris)

BIG BISOU ... Le chanteur Carlos est mort, jeudi 17 janvier, d'un cancer "foudroyant", à l'âge de 64 ans, a-t-on appris auprès de sa sœur Catherine Dolto-Tolitch. L'auteur de Tout nu et tout bronzé, avait appris, il y a deux mois, qu'il souffrait d'un cancer.

Barbe fleurie, silhouette de bon vivant enveloppée dans des chemises à fleurs et des salopettes amples, il a enchaîné les tubes populaires et drôles dans les années 1970-80, parmi lesquels Tout nu, tout bronzé (1973), Rosalie (1978), Papayou (1983), T'as l'bonjour d'Albert (1985) ou Le tirelipimpon (1989). (Le Monde.fr)

ADHÉSION & RENOUVELLEMENT DES COTISATIONS – nouveaux tarifs pour 2008 !

Nous vous rappelons que les cotisations sont renouvelables en janvier 2008

Famille : 25 \$ – Individuelle : 17 \$

Pour renouveler votre adhésion, merci de faire parvenir votre règlement par chèque à l'ordre du « French Cottage » à l'adresse suivante Colette Ricard, 3115 Pasternack Place, San Diego CA 92123-3058

Nous espérons que tous nos membres encourageront leurs amis et connaissances francophones à se joindre à notre association. Vous pouvez obtenir plus de renseignements en téléphonant aux membres du Bureau.

MEMBRES DU BUREAU 2008

Présidente	Catherine B.-I.	cbitranslate@gmail.com
Vice-présidente	Michèle T.	(619) 283-8734
Secrétaire	Isabelle F.	isalfsd@gmail.com
Trésorier	Colette R.	chinouricard@aol.com
Adhésion & Hospitalité	Stéphanie F.-D.	stephafoss@netscape.net

AUTRES ASSOCIATIONS FRANÇAISES/FRANCOPHONES

Rencontres françaises

Les rencontres ont lieu le 3^e mercredi du mois au restaurant Bali Hai.
Appelez Colette Gérard au (619) 588-6490 ou cogerard487@cox.net

Alliance française

www.afsandiego.org (858) 824-6694

Conférences, clubs de lectures, groupes de conversation, programmes éducatifs, bourses.

Pour tout renseignement : bureau@afsandiego.org

Chambre de commerce franco-américaine

Contact : Philippe Cesson au (858) 427-0665 / e-mail address info@france-sandiego.org / www.france-sandiego.org

Union des Français à l'étranger

Contacts : M. Michel Malécot au (858) 488-1725 ou M. Pierre Maston (858) 503-1900

Club de pétanque

Contact : Troy Allport au (858) 705-4905 ou visitez le site www.sandiegopetanque.com

Consul honoraire de San Diego

M. André Bordes au (858) 456-2807 ou principal@sdfrenchscool.org

House of France

122 Five Crowns Way
Encinitas CA 92024-4316

THE HOUSE OF FRANCE

The house of France endeavors to maintain and enhance the spirit of understanding, tolerance and goodwill, among its members and with the national entities residing in the city and county of San Diego, by representing the history, traditions and culture of France to schools, cultural groups and private individuals, thanks to its installation in a cottage provided by the city of San Diego under the auspices of the House of Pacific Relations, International cottages, Inc. The HPR, founded in 1935, consists of 31 national groups housed in small cottages in Balboa Park.

Vous êtes les bienvenus au Cottage français.

